

Если ваш врач не работает, вам поможет телефонная служба медицинской помощи в нерабочее время.

If your doctor is closed the After Hours GP Helpline will help you.



1800 022 222



TIS – это служба устных и письменных переводов 131 450

TIS – это служба переводов для людей, не говорящих по-английски.

Вы можете звонить в TIS круглосуточно, 7 дней в неделю по цене местного звонка.

Более подробная информация о TIS содержится на веб-сайте www.tisnational.gov.au

Телефонная служба медицинской помощи в нерабочее время 1800 022 222

Звонки в службу со стационарного телефона бесплатны (за звонки с мобильного может взиматься плата).

Сначала медсестра спросит вас о вашем состоянии. Затем она может соединить вас с врачом для дополнительной помощи.

Если вам требуется экстренная медицинская помощь, врач или медсестра подскажут, что вам делать и куда обратиться.

Экстренная помощь 000

При необходимости экстренной медицинской помощи звоните по телефону **000** и вызывайте скорую помощь.

Некоторые примеры экстренных медицинских ситуаций:

- Боль в груди
- Проблемы с дыханием
- Внезапный коллапс или потеря сознания

TIS is the Translating and Interpreting Service **131 450**

TIS is an interpreting service for non-English speakers.

You can call TIS 24 hours a day, every day for the cost of a local call.

If you want to learn more about TIS, visit www.tisnational.gov.au

After Hours GP (doctor) Helpline **1800 022 222**

This service is free to call on a landline (mobile charges may apply).

You will first talk to a nurse who will ask you about your health needs.

The nurse may then transfer your call to a doctor for more help.

If you need urgent help the doctor or nurse will tell you what to do and where to go.

Emergency 000

In a medical emergency, call **000** and ask for an ambulance.

Here are some examples of medical emergencies:

- Chest pain
- Breathing problems
- Sudden collapse or loss of consciousness

Как получить помощь, когда вы больны.

How to get help when you feel sick.



A useful guide to put on your fridge.



phn
NORTH WESTERN
MELBOURNE

An Australian Government Initiative

Полезная памятка на холодильник.

Как получить помощь, когда вы больны.

How to get help when you feel sick.

Позвоните своему врачу.

Call your doctor.



03 _____

Номер телефона моего врача.
My doctor's number.

Если ваш врач не работает, вам поможет
телефонная служба медицинской помощи
в нерабочее время.

If your doctor is closed the
After Hours GP Helpline will help you.



1800 022 222

Если вы не говорите по-английски,
переводчик TIS National поможет
вам обратиться в телефонную службу
медицинской помощи в нерабочее время.

If you don't speak English, a
TIS National Interpreter will help you
talk to the After Hours service.



131 450

Как это сделать:

- 1 Позвоните в TIS National по телефону 131 450.
- 2 Попросите TIS National обратиться в телефонную службу медицинской помощи в нерабочее время за бесплатной медицинской консультацией. 1800 022 222.
- 3 Ваш переводчик поможет вам поговорить с медсестрой. Медсестра поможет вам получить необходимую медицинскую помощь и в случае необходимости соединит вас с врачом для дополнительной помощи.

How to do this:

- 1 Call TIS National on 131 450.
- 2 Ask TIS National to call the After Hours GP Helpline for free medical advice. 1800 022 222.
- 3 Your interpreter will assist you to talk to the After Hours nurse. The nurse will help you to get the right medical help and may transfer your call to a doctor for more help.

В экстренной ситуации всегда звоните 000

In an Emergency always call 000.

